



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio  
5.0 Abteilung für Raumplanung und -entwicklung

5.2. Ufficio Mobilità  
5.2. Amt für Mobilität

## Nr. 439/2015

Incaricato Sachbearbeiter Lantschner Brigitte  
Orari al pubblico Parteinverkehr  
lun ma me ve, Mo Di Mi Fr 9.00/12.30  
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Bolzano, 12/10/2015

**OGGETTO:** Regolamentazione della sosta e della viabilità nonché criteri generali per il rilascio di autorizzazioni di transito e sosta alla ZONA A TRAFFICO LIMITATO – modifica ordinanza nr. 237/2015 dell'08/04/2015.

### **IL COMMISSARIO per la provvisoria Amministrazione del Comune di Bolzano**

Premesso che con ordinanza nr. 237/2015 (24-permanente) dell'08/04/2015 è stata regolamentata la sosta e la viabilità nonché fissati i criteri generali per il rilascio di permessi annuali e temporanei di accesso alla ZONA A TRAFFICO LIMITATO;

vista la nota dell'Ufficio Mobilità del 12 giugno 2015 con la quale si chiedono alcune modifiche ed integrazioni alla sopraccitata ordinanza, tra le quali in particolare che i velocipedi adibiti al trasporto delle merci possano circolare in piazza delle Erbe ed in via Museo dalle ore 10:00 alle ore 20:00 e che in via Museo, nel tratto da via Cassa di Risparmio ai civ.n. 31 e 38 in direzione da ovest ad est valga il divieto di circolazione, eccetto autorizzati;

sentito il parere della Polizia Municipale;

visti gli art. 3, 5 comma 3, 6 e 7 e 37 del Codice della Strada;

## **d i s p o n e**

**la sostituzione** dell'ordinanza n. 237/2015 dell'08/04/2015 (24-permanente) con

## **33-ordinanza permanente**

Bozen, 12.10.2015

**BETREFF:** Park- und Verkehrsregelung sowie allgemeine Richtlinien für die Ausstellung der Durchfahrts- und Parkgenehmigungen in der VERKEHRSSBE-SCHRÄNKTEN ZONE (VbZ) - teilweise Abänderung der Verordnung Nr. 237/2015 vom 08.04.2015

Die Verordnung Nr. 237/2015 (24-permanente) vom 08.04.2015 regelt das Parken und den Verkehr in der VERKEHRSS-BESCHRÄNKTEN ZONE (VbZ) und legt auch die allgemeinen Richtlinien für die Ausstellung der jährlichen und befristeten Ein- und Ausfahrtsgenehmigungen fest.

Das Amt für Mobilität ersucht mit Schreiben vom 12. Juni 2015 um einige Abänderungen bzw. um die Ergänzung der oben angeführten Verordnung. Insbesondere wird beantragt, dass die Fahrräder für Warentransporte am Obstmarkt und in der Museumstraße von 10:00 bis 20:00 Uhr verkehren dürfen. Zudem wird in der Museumstraße, auf dem Abschnitt von der Sparkassenstraße bis zu den Hausnummern 31 und 38 das Verkehrsverbot eingeführt, ausgenommen berechnigte Fahrzeuge.

Es wurde das Gutachten der Stadtpolizei eingeholt;

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die Art. 3, Art. 5, Absatz 3, Art. 6, 7 und 37 der STVO;

### **v e r o r d n e t** **der KOMMISSAR für die provisorische Verwaltung der Gemeinde Bozen**

die Verordnung Nr. 237/2015 vom 08.04.2015 (24-permanente) mit

il seguente nuovo testo:

folgendem neuen Text **zu ersetzen**:

**A) l'istituzione di una Zona a Traffico Limitato**, che comprende le sotto elencate strade e piazze suddivise in due parti:

- **parte bassa, strade e piazze a sud dell'asse di via Argentieri - Leonardo-da-Vinci:**

via Alto Adige nel tratto compreso tra via Perathoner e piazza Walther, via dei Cappuccini, piazza Domenicani, vicolo delle Erbe, via Goethe, via Isarco, Largo Kolping, via Laurin nel tratto compreso tra via Sciliar e via Grappoli, via della Mostra, piazza della Mostra, piazza Parrocchia, vicolo Parrocchia, via della Posta, via della Rena, via Sernesi, piazza Università, viale Stazione nel tratto compreso tra accesso "Parking Walther" e piazza Walther, via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra via Goethe e via Cassa di Risparmio, vicolo Wolkenstein.

Per la parte bassa sono previsti i seguenti varchi di accesso oppure di uscita in base a quanto prescritto dalla segnaletica stradale esistente:

- via della Rena;
- viale della Stazione;
- via Alto Adige;
- via Largo Kolping;
- via Leonardo da Vinci;

- **parte alta, strade e piazze a nord dell'asse via Argentieri e via Leonardo-da-Vinci:**

via Argentieri, via Bottai, via Conciapelli, nel tratto compreso tra via Laurin e via Molini, piazza delle Erbe, via dei Francescani, piazza del Grano, via Grappoli, vicolo Gumer, piazza Municipio, via Museo, nel tratto compreso tra piazza delle Erbe e via Cassa di Risparmio, vicolo della Pesa, via Piave, dall'inizio del portico fino a piazza Municipio, via Portici, via della Roggia (con inizio a dieci metri direzione sud dall'intersezione con via dei Vanga), via Dr. Streiter, via Leonardo da Vinci, nel tratto compreso tra via Goethe.

Per la parte alta sono previsti i seguenti varchi di accesso oppure di uscita in base a quanto prescritto dalla segnaletica stradale

**A) Introduzione di una zona a traffico limitato**, che in due parti è divisa in due zone e comprende le sotto elencate strade e piazze:

- **Parte inferiore - Strade e piazze a sud dell'asse Silbergassee - Leonardo-da-Vinci-Strade:**

Südtiroler Straße auf dem Abschnitt zwischen der Perathonerstraße und dem Waltherplatz, Kapuzinergasse, Domenikanerplatz, Erbsengasse, Goethestraße, Eisackstraße, Kolpingstraße, Laurinstraße auf dem Abschnitt zwischen Schlernstraße und Weintraubengasse, Mustergasse, Musterplatz, Pfarrplatz, Pfarrgasse, Postgasse, Raingasse, Sernesistraße, Universitätsplatz, Bahnhofsallee auf dem Abschnitt zwischen der Zufahrt zur Tiefgarage "Parking Walther" und dem Waltherplatz, Leonardo-da-Vinci-Strade auf dem Abschnitt zwischen der Goethestraße und der Sparkassenstraße, Wolkensteingasse.

Für diese Straßen des unteren Teils sind folgende Zufahrten bzw. Ausfahrten je nach bestehender Straßenbeschilderung vorgesehen:

- Raingasse;
- Bahnhofsallee;
- Südtiroler Straße;
- Kolping-Strade;
- Leonardo-da-Vinci-Strade;

- **Obere Teil - Strade und Plätze nördlich der Achse Silbergassee - Leonardo-da-Vinci-Strade:**

Silbergassee, Bindergasse, Gerbergasse, auf dem Abschnitt zwischen Laurinstraße und der Mühlgasse, Obstmarkt, Franziskanergasse, Kornplatz, Weintraubengasse, Gumergasse, Rathausplatz, Museumstraße auf dem Abschnitt zwischen dem Obstmarkt und der Sparkassenstraße, Waaggasse, Piavestraße auf dem Abschnitt zwischen der Passage und dem Rathausplatz, Laubengasse, Rauschertorgasse (mit Beginn ab zehn Meter südlich der Kreuzung mit der Wangergasse), Dr. - Streiter - Gasse, Leonardo-da-Vinci-Strade auf dem Abschnitt zwischen der Goethestraße. Für diese Straßen des nördlichen Teils

esistente:

- via Grappoli;
- via Piave;
- via dei Bottai;
- via dei Francescani;
- via della Roggia;
- via Museo;
- via Leonardo da Vinci;
- via Largo Kolping.

B) l'istituzione di un'area pedonale urbana in **piazza Walther**, come previsto dall'art. 3, comma 1, del d.lgs 285/92 e successive integrazioni e modifiche, salvo per operazioni di carico e scarico dal lunedì al sabato dalle ore 06:00 alle ore 10:00 e salvo autorizzati dalla Polizia Municipale per motivate necessità;

C) che nella Zona a Traffico Limitato come sopra definita si applichi la seguente regolamentazione della viabilità e della sosta:

01) In tutte le strade e piazze nella Zona a Traffico Limitato vige **il divieto di circolazione**, salvo autorizzati;

02) Nelle strade e piazze della zona a traffico limitato sotto indicate vige il limite massimo di 30 (trenta) km/h:

via Alto Adige nel tratto compreso tra via Perathoner e piazza Walther, piazza Domenicani, via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra via Sernesi e via Cassa di Risparmio, piazza Parrocchia, via della Posta, piazza Università, via Sernesi, viale Stazione nel tratto compreso tra accesso "Parking Walther" e piazza Walther, piazza Walther.

In tutte le altre strade e piazze della zona a traffico limitato di cui sotto la circolazione dovrà avvenire a passo d'uomo:

piazza Walther, via Argentieri, via Bottai, via dei Cappuccini, via dei Conciapelli nel tratto compreso tra via Laurin e via Molini, piazza delle Erbe, vicolo delle Erbe, via dei Francescani, via Goethe, piazza del Grano, via Grappoli, vicolo Gumer, via Isarco, largo Kolping, via Laurin nel tratto compreso tra via Sciliar e via Grappoli, via della Mostra, piazza della Mostra, piazza Municipio, via Museo

sind folgende Zufahrten bzw. Ausfahrten je nach bestehender Straßenbeschilderung vorgesehen:

- Weintraubengasse;
- Piavestraße;
- Bindergasse;
- Franziskanergasse;
- Rauschertorgasse;
- Museumstraße;
- Leonardo-da-Vinci-Straße;
- Kolping-Straße.

B) Einrichtung einer Fußgängerzone auf dem **Waltherplatz**, wie im Art. 3, Absatz 1 des GvD 285/92 i.g.F. vorgesehen, mit Ausnahme für Ladetätigkeiten von Montag bis Samstag von 06:00 bis 10:00 Uhr und mit Ausnahme der von der Stadtpolizei genehmigten Fahrzeuge für erwiesene Notwendigkeiten;

C) In der verkehrsbeschränkten Zone, welche die oben angeführten Straßen und Plätze umfasst, gilt folgende Verkehrs- und Parkregelung:

01. Auf allen Straßen und Plätzen in der verkehrsbeschränkten Zone gilt **ein all-gemeines Fahrverbot**. In Ausnahmefällen werden Fahrgenehmigungen ausgestellt;

02. Auf folgenden Straßen und Plätzen der verkehrsbeschränkten Zone gilt eine Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 (dreißig) km/h:

Südtiroler Straße auf dem Abschnitt zwischen der Perathonerstraße und dem Waltherplatz, Dominikanerplatz, Leonardo-da-Vinci-Straße auf dem Abschnitt zwischen der Goethestraße und der Sparkassenstraße, Pfarrplatz, Postgasse, Universitätsplatz, Sernesistraße, Bahnhofsallee auf dem Abschnitt zwischen der Zufahrt zur Tiefgarage "Parking Walther" und dem Waltherplatz, Waltherplatz;

Auf allen anderen, unten aufgelisteten Straßen und Plätzen der verkehrsbeschränkten Zone dürfen Fahrzeuge nur im Schritttempo fahren:

Waltherplatz, Silbergasse, Bindergasse, Kapuzinergasse, Gerbergasse auf dem Abschnitt zwischen der Laurinstraße und Mühlgasse, Obstmarkt, Erbsengasse, Franziskanergasse, Goethe-Straße, Kornplatz, Weintraubengasse, Gumergasse, Eisackstraße, Kolping-Straße, Laurinstraße auf dem Abschnitt zwischen Schlernstraße und Weintraubengasse, Mustergasse,

nel tratto compreso tra piazza delle Erbe e via Cassa di Risparmio, vicolo Parrocchia, vicolo della Pesa, via Piave dall'inizio del portico fino a piazza Municipio, via Portici, via della Rena, via della Roggia (con inizio a dieci metri direzione sud dall'intersezione con via dei Vanga), via Dr. Streiter, vicolo Wolkenstein;

03) **In tutta la zona a traffico limitato vige il divieto di sosta permanente con rimozione forzata, salvo diverse indicazioni;**

04) **Vige inoltre il divieto di sosta permanente** con rimozione forzata in via Alto Adige su ambo i lati nel tratto compreso tra via Perathoner e piazza Walther, via Argentieri sul lato sud dal civ.n. 19 fino all'intersezione con piazza delle Erbe, sul lato ovest di via Bottai, su ambo i lati di via dei Cappuccini, sul lato est di via dei Francescani, sul lato est di via Laurin nel tratto compreso tra via Sciliar e via Conciapelli, su ambo i lati di via della Posta, sul lato nord in via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra piazza Università e via Cassa di Risparmio, in viale Stazione su ambo i lati nel tratto compreso tra piazza Walther e via Perathoner, via Dr. Streiter sul lato nord dal civ.n. 29 fino all'intersezione con via dei Francescani, via Dr. Streiter sul lato sud dal civ.n. 47/a fino all'intersezione con piazza delle Erbe;

05) Vige inoltre il **divieto di fermata** in via Portici sul lato nord ed in via Sernesi sul lato ovest;

06) In **piazza Municipio** è istituito il **divieto di sosta permanente**, salvo autorizzati;

07) E' istituito **l'obbligo di dare la precedenza:**

- a) in via Alto Adige all'intersezione con piazza Walther;
- b) in piazza Domenicani con provenienza via Cappuccini all'intersezione con via della Posta;

Musterplatz, Rathausplatz, Museumstraße auf dem Abschnitt zwischen dem Obstmarkt und der Sparkassenstraße, Pfarrgasse, Waaggasse, Piavestraße auf dem Abschnitt zwischen der Passage und dem Rathausplatz, Laubengasse, Raingasse, Rauschertorgasse (mit Beginn ab zehn Meter südlich der Kreuzung mit der Wangergasse), Dr.-Streitergasse, Wolkensteingasse;

03. **In der gesamten verkehrsbeschränkten Zone gilt ein durchgehendes Parkverbot mit Zwangsabschleppung, unbeschadet anderslautender Angaben.**

04. **Das durchgehende Parkverbot mit Zwangsabschleppung** gilt auch auf beiden Seiten der Südtiroler Straße auf dem Abschnitt zwischen der Perathonerstraße und dem Waltherplatz, in der Silbergasse (Südseite, von der Hausnummer 19 bis zur Kreuzung mit dem Obstmarkt),- in der Bindergasse (Westseite), auf beiden Seiten der Kapuzinergasse, Franziskanergasse (Ostseite), auf der Ostseite der Laurinstraße auf dem Abschnitt zwischen Schlernstraße und Gerbergasse, beide Straßenseiten der Postgasse, Leonardo-da-Vinci-Straße (Nordseite, auf dem Abschnitt zwischen dem Universitätsplatz und der Sparkassenstraße), Bahnhofsallee (auf beiden Straßenseiten auf dem Abschnitt zwischen dem Waltherplatz und der Perathonerstraße), Dr.-Streiter-Gasse (Nordseite, von der Hausnummer 29 bis zur Kreuzung mit der Franziskanergasse), Dr.-Streiter-Gasse (Südseite, von der Hausnummer 47/a bis zur Kreuzung mit dem Obstmarkt);

05. Ein **allgemeines Halteverbot** gilt in der Laubengasse (Nordseite) und in der Sernesistraße (Westseite);

06. Auf dem **Rathausplatz** gilt ein **durchgehendes Parkverbot**, ausgenommen für Berechtigte;

07. **Es besteht die Pflicht, Vorfahrt zu geben:**

- a) in der Südtiroler Straße an der Kreuzung mit dem Waltherplatz;
- b) am Dominikanerplatz, von der Kapuzinergasse kommend, an der Kreuzung mit der Postgasse;

- c) in via dei Francescani all'intersezione con via dei Vanga;
- d) in piazza Municipio all'intersezione con via Grappoli;
- e) in via Museo all'intersezione con via Cassa di Risparmio;
- f) in piazza Parrocchia – provenienza via Isarco – all'intersezione con via della Posta;
- g) in via della Roggia all'intersezione con via dei Vanga;
- h) in via Leonardo da Vinci – provenienza da est – all'intersezione con piazza Università;

**08) E' istituito l'obbligo di fermarsi e dare la precedenza (STOP):**

- a) in via Piave all'intersezione con piazza Municipio;
- b) in via Bottai all'intersezione con via Vintler;

**09) E' istituito il senso unico di marcia nelle seguenti strade e piazze nella Zona a Traffico Limitato con le direzioni sotto indicate:**

via Argentieri, da est a ovest, salvo biciclette;

via Bottai, da sud a nord, salvo velocipedi, nel tratto compreso da piazza Municipio a via Vintler;

via Conciapelli, da ovest a est, salvo velocipedi;

piazza delle Erbe, nel tratto compreso tra via Portici e via dei Francescani, da sud a nord;

piazza delle Erbe, nel tratto compreso tra via Portici e via Goethe, da nord a sud;

via dei Francescani, da sud a nord, salvo velocipedi;

via Goethe, nel tratto compreso tra piazza Domenicani e via Leonardo da Vinci, da sud a nord, salvo velocipedi;

via Goethe, nel tratto compreso tra piazza delle Erbe e via Leonardo da Vinci, da nord a sud, salvo velocipedi;

vicolo Gumer, da ovest a est, salvo velocipedi;

via Museo, da est ad ovest, nel tratto da piazza delle Erbe fino ai civ.n. 31 e 38,

- c) in der Franziskanergasse an der Kreuzung mit der Wangergasse;
- d) am Rathausplatz an der Kreuzung mit der Weintraubengasse;
- e) in der Museumstraße an der Kreuzung mit der Sparkassenstraße;
- f) am Pfarrplatz, von der Eisackstraße kommend, an der Kreuzung mit der Postgasse;
- g) in der Rauschertorgasse an der Kreuzung mit der Wangergasse;
- h) in der Leonardo-da-Vinci-Straße, von Osten kommend, an der Kreuzung mit dem Universitätsplatz;

**08. Es besteht die Pflicht, anzuhalten und Vorfahrt zu geben (STOPP):**

- a) in der Piavestraße an der Kreuzung mit dem Rathausplatz;
- b) in der Bindergasse an der Kreuzung mit der Vintlerstraße;

**09. Auf folgenden Straßen und Plätzen der verkehrsbeschränkten Zone wird eine Einbahnregelung eingeführt mit der jeweils angegebenen Fahrtrichtung:**

Silbergasse, von Ost nach West, ausgenommen Fahrradfahrer;

Bindergasse, von Süd nach Nord, ausgenommen Fahrradfahrer, auf dem Abschnitt zwischen dem Rathausplatz und der Vintlerstraße;

Gerbergasse, von West nach Ost, ausgenommen Fahrradfahrer;

Obstmarkt, auf dem Abschnitt zwischen der Laubengasse und der Franziskanergasse, von Süd nach Nord;

Obstmarkt, auf dem Abschnitt zwischen der Laubengasse und der Goethestraße, von Nord nach Süd;

Franziskanergasse, von Süd nach Nord, mit Ausnahme der Fahrräder;

Goethestraße, auf dem Abschnitt zwischen Dominikanerplatz und der Leonardo-da-Vinci-Straße, von Süd nach Nord, ausgenommen Fahrradfahrer;

Goethestraße, auf dem Abschnitt zwischen dem Obstmarkt und der Leonardo-da-Vinci-Straße, von Nord nach Süd, ausgenommen Fahrradfahrer;

Gumergasse, von West nach Ost, ausgenommen Fahrradfahrer;

Museumstraße, von Ost nach West, auf dem Abschnitt vom Obstmarkt bis zu den

salvo velocipedi dalle ore 20:00 alle ore 10:00;

via Portici, da est a ovest, salvo velocipedi;

via della Roggia, da sud a nord, salvo velocipedi e e veicoli autorizzati (da via dei Vanga fino al civ 5);

via Dr. Streiter, da est a ovest, salvo velocipedi;

via Leonardo da Vinci, da via Goethe a piazza Università, da est a ovest, salvo velocipedi;

via Leonardo da Vinci, da piazza Università a via Cassa di Risparmio, da est a ovest, salvo velocipedi;

### **In via Cappuccini è istituita una strada senza uscita.**

10) E' istituito il **divieto di circolazione** nelle seguenti vie:

- in via Grappoli, da nord a sud; salvo velocipedi;

- in Largo Adolph Kolping, da est a ovest salvo taxi e velocipedi;

- in piazza Walther, nel vicolo tra la Galleria Walther e piazza del Grano;

- in via della Roggia per veicoli aventi altezza superiore a 3,20 metri, nel tratto dall'intersezione con via Museo (civ.n. 21) fino al civ.n. 5 (punto in cui la carreggiata si allarga), ad eccezione di quelli impegnati in attività di soccorso e per il servizio di raccolta dei rifiuti;

- via Museo, nel tratto da via Cassa di Risparmio ai civ.n. 31 e 38, in direzione da ovest ad est, eccetto velocipedi dalle ore 20:00 alle ore 10:00 e per eventuali autorizzati;

11) E' consentito il transito veicolare per **gli ospiti dell'Hotel "Greif"** in uscita da via Rena su piazza Walther con direzione via Alto Adige o via Stazione, in uscita a passo d'uomo.

In via della Rena in uscita su piazza

Hausnummern 31 und 38, ausgenommen Fahrradfahrer von 20:00 bis 10:00 Uhr;

Laubengasse, von Ost nach West, ausgenommen Fahrradfahrer;

Rauschertorgasse, von Süd nach Nord, ausgenommen Fahrradfahrer und Fahr-zeuglenker mit Genehmigung (von der Wangergasse bis zur Hausnummer 5);

Dr.-Streiter-Gasse, von Ost nach West, ausgenommen Fahrradfahrer;

Leonardo-da-Vinci-Straße, auf dem Ab-schnitt zwischen der Goethestraße und dem Universitätsplatz, von Ost nach West, ausgenommen Fahrradfahrer;

Leonardo-da-Vinci-Straße, auf dem Ab-schnitt zwischen Universitätsplatz und Sparkassenstraße, von Ost nach West, ausgenommen Fahrradfahrer;

### **Die Kapuzinerstraße wird als Sackgasse ausgewiesen.**

10. Auf folgenden Straßen wird ein **Fahr-verbot** eingeführt:

- Weintraubengasse, von Nord nach Süd, ausgenommen für Fahrräder;

- Adolph-Kolping-Straße, von Ost nach West, ausgenommen Fahrradfahrer und Taxis;

- Waltherplatz, auf dem Abschnitt zwischen der Waltherpassage und dem Kornplatz;

- in der Rauschertorgasse, ab der Kreuzung mit der Museumstraße (Hausnummer 21) bis zur Nr. 5 (ab jener Stelle, wo sich die Fahrbahn erweitert) für Fahrzeuge, welche die Gesamthöhe von 3,20 Metern überschreiten, mit Ausnahme der Einsatzfahrzeuge sowie der Fahrzeuge der Müllabfuhr;

- Museumstraße, auf dem Abschnitt von der Sparkassenstraße bis zu den Hausnummern 31 und 38, von Ost nach West, mit Ausnahme der Fahrradfahrer von 20:00 Uhr bis 10:00 Uhr sowie eventuell Ermächtigte;

11. **Gäste des Hotels „Greif“** dürfen im Schrittempo von der Raingasse kommend über den Waltherplatz in Richtung Südtiroler- oder Bahnhofstraße fahren.

Von der Raingasse kommend besteht die

Walther è istituito la direzione obbligatoria a sinistra.

Pflicht, bei der Einfahrt auf den Waltherplatz nach links abzubiegen.



12) Nelle vie Cappuccini, piazza Domenicani per i civici 5-6-7-8-9-11-12-13-14, Laurin e via Conciapelli, è consentito il solo transito agli utilizzatori di aree di sosta private senza formale autorizzazione;

13) E' vietato il transito **ai velocipedi** nelle seguenti vie e piazze nella Zona a Traffico Limitato:

- a) piazza delle Erbe e via Museo dalle ore 10:00 alle ore 20:00 eccetto velocipedi appositamente abilitati al trasporto ed alla consegna dei merci (con indicazione sulla segnaletica stradale esistente);
- b) vicolo delle Erbe, vicolo della Pesa, vicolo della Parrocchia, piazza Walther nel vicolo tra la Galleria Walther e piazza del Grano: in via permanente 00:00 – 24:00;

**I ciclisti sono obbligati a dare sempre la precedenza ai pedoni.**

**I ciclisti devono condurre il veicolo a mano quando, per le condizioni della circolazione, siano di intralcio o di pericolo per i pedoni. In tal caso sono assimilati ai pedoni e devono usare la comune diligenza e la comune prudenza. (art. 182, c. 4 CDS)**

I ciclisti sono autorizzati a svoltare a sinistra all'intersezione via Leonardo da Vinci – piazza Università provenendo da via Goethe.

14) I residenti della parte alta e bassa (a nord e sud dell'asse di via Argentieri – Leonardo da Vinci) della Zona Traffico Limitato titolari del **contrassegno "Verde barrato in rosso"**, **ad eccezione di quelli della via Cappuccini, via Laurin e Conciapelli**, possono:

- a) transitare lungo dei percorsi predefiniti in base a quanto prescritto dalla segnaletica stradale esistente nella zona di pertinenza e sostare nei pressi del civico di residenza nei giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 19:15 alle ore 08:30 del giorno successivo in via Argentieri lato sud, via Bottai lato est, piazza del Grano, vicolo Gumer, via Isarco, largo Kolping, via della Rena

12. Den Benützern von Privatparkplätzen der Kapuzinerstraße, von den Hausnummern 5-6-7-8-9-11-12-13-14 des Domenika-nerplatzes, der Laurinstraße und der Gerbergasse, ist die Zufahrt ohne förmliche Genehmigung erlaubt;

13. Auf folgenden Straßen und Plätzen in der verkehrsbeschränkten Zone gilt ein **Fahrverbot für Fahrräder:**

- a) Obstmarkt und Museumstraße, von 10:00 bis 20:00 Uhr mit Ausnahme der Fahrräder für Warentransporte (mit Angabe (mit Angabe auf der bestehenden Verkehrsbeschilderung);
- b) Erbsengasse, Waaggasse, Pfarrgasse, Waltherplatz auf dem Abschnitt zwischen der Waltherpassage und dem Kornplatz: Fahrverbot von 00:00 bis 24:00 Uhr;

**Radfahrer müssen den Fußgängern immer die Vorfahrt geben.**

**Radfahrer müssen das Rad schieben, wenn sie verkehrsbedingt Fußgänger behindern oder gefährden. In diesem Fall sind sie Fußgängern gleich-gestellt und müssen sich mit der allgemein gebotenen Sorgfalt und Vorsicht fortbewegen. Artikel 182, Abs. 4 StVO)**

Radfahrer sind ermächtigt, von der Goethestraße kommend an der Kreuzung mit der Leonardo-da-Vinci-Straße und dem Universitätsplatz nach links abzubiegen.

14. Die Bewohner des unteren und oberen Teils der verkehrsbeschränkten Zone (nördlich und südlich der Achse Silbergasse – Leonardo-da-Vinci-Straße), welche die **grüne Vignette mit rotem Querstrich besitzen, mit Ausnahme jener der Kapuziner-straße, Laurinstraße und Gerber-gasse**, sind ermächtigt:

- a) die Straßen und Plätze des Bereichs der verkehrsbeschränkten Zone, in der sie ansässig sind, entsprechend der bestehenden Verkehrszeichen und geltenden Fahrtrichtung zu befahren und in der Nähe ihrer Wohnung zu parken. Diese Regelung gilt werktags von Montag bis Freitag von 19:15 Uhr bis 08:30 Uhr des darauffolgenden Tages in der Silber-gasse (Südseite), Bindergasse

lato nord, lato est di via Sernesi, piazza Università, via Streiter lato nord;

(Ost-seite), Kornplatz, Gumergasse, Eisack-straße, Kolpingstraße, Raingasse (Nord-seite), Sernesistraße (Ostseite), Universitätsplatz, Dr.-Streiter-Gasse (Nord-seite);

- b) accedere in base a quanto prescritto dalla segnaletica stradale esistente nella zona di pertinenza e sostare dalle ore 13:00 del sabato alle ore 08:30 del lunedì nelle strade e piazze indicate alla lettera a), nonché nelle giornate festive dalle ore 00:00 alle ore 24:00 e nelle giornate prefestive, il 24 e 31 dicembre, dalle ore 13:00 alle ore 24:00.
- c) I residenti della ZTL della parte alta sono inoltre autorizzati a svoltare a sx all'incrocio via Leonardo da Vinci, via Sernesi provenendo da via Goethe, per consentire la sosta in via Sernesi e piazza Università, con l'obbligo di uscita da via Leonardo da Vinci.
- d) Chiunque non dovesse rispettare il percorso predefinito appartenente alla zona di pertinenza e non dovesse rispettare gli orari indicanti nelle lettere a) e b) del presente articolo è soggetto alla sanzione di cui all'art. 7 cc. 9 e 14 del Codice della Strada;
- 15) Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione, possono essere rilasciati senza limitazione d'orario **autorizzazioni di transito nella zona a traffico limitato** lungo dei percorsi predefiniti appartenenti alla zona di pertinenza **di durata pluriennale** ai veicoli dei residenti, proprietari o aventi diritto per poter accedere **al parcheggio privato**, situato in zona a traffico limitato. In sede di rilascio dei permessi l'orario di accesso potrà essere limitato in caso di grave interferenza con il transito pedonale.
- b) von Samstag, 13:00 Uhr bis Montag, 08:30 Uhr die Straßen und Plätze in Buchstabe a) entsprechend der bestehenden Verkehrszeichen und geltenden Fahrtrichtung zu befahren und dort zu parken, sowie an Feiertagen von 00:00 bis 24:00 Uhr und an den Vortagen der Feiertage am 24. und 31. Dezember von 13:00 bis 24:00 Uhr.
- c) Die Bewohner des oberen Teils der VbZ (nördlichen Achse) sind zudem ermächtigt, von der Goethe-Straße kommend, an der Kreuzung mit der Leonardo-da-Vinci- und der Sernesistraße nach links abzubiegen, um diesen das Parken in der Sernesistraße und auf dem Universitätsplatz zu ermöglichen, mit der Pflicht, über die Leonardo-da-Vinci-Straße auszufahren.
- d) Jeder, der sich nicht an den vorgegebenen Straßenverlauf seiner zugehörigen Zone bzw. die geltende Fahrtrichtung und die von diesem Artikel unter Buchstabe a) und b) vorgegebenen Uhrzeiten hält, unterliegt der Verwaltungsstrafe gemäß Artikel 7 Abs. 9 und 14 der StVO.
15. Unbeschadet des Widerrufs aus verkehrstechnischen Gründen und aus Gründen der Verkehrssicherheit werden **Durchfahrtsgenehmigungen für die verkehrsbeschränkte Zone** ausgestellt. Diese **Durchfahrtsgenehmigungen** ermächtigen eine zeitlich uneingeschränkte Zufahrt und gelten nur für einen bestimmten Bereich der verkehrsbeschränkten Zone und für die geltende Fahrtrichtung. Sie gelten für **eine mehrjährige Dauer** und werden für die Fahrzeuge von Anrainern, Eigentümern oder anderen Personen, die ein Anrecht besitzen, ausgestellt, um zum **Privat-parkplatz** zu gelangen, der in der verkehrsbeschränkten Zone liegt. Sollte im betreffenden Bereich der verkehrsbeschränkten Zone sehr starker Fußgängerverkehr herrschen, so kann bei der Ausstellung der Durchfahrtsgenehmigung die **Zufahrtszeit zum Privatparkplatz**

- begrenzt werden.
- 16) Agli **ospiti autorizzati degli alberghi** con ubicazione nella Zona a traffico limitato, è consentito:
- accedere e sostare nei giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 19:15 alle ore 08:30 del giorno successivo sul lato est di via Bottai, vicolo Gumer, in piazza del Grano, sul lato nord di via della Rena, sul lato nord di via Dr. Streiter e largo Kolping;
  - accedere e sostare dalle ore 13:00 del sabato alle ore 08:30 del lunedì nelle strade e piazze indicate alla lettera a), nonché nelle gironate festive dalle ore 00:00 alle ore 24:00 e nelle giornate prefestive del 24 e 31 dicembre dalle ore 13:00 alle ore 24:00;
  - accedere e sostare per il tempo strettamente necessario alle sole operazioni di carico e scarico dei bagagli nelle strade e piazze sopraindicate;
- 17) Nella zona a traffico limitato è consentita la circolazione e la sosta di autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) **aventi peso complessivo non superiore a 35 q.li per le sole operazioni di carico e scarico da lunedì a sabato dalle ore 06:00 alle ore 10:00, escluse le giornate festive infrasettimanali;**
- 18) In via dei Bottai è istituito il divieto di sosta sul lato est, nel tratto compreso tra piazza Municipio e via Dr. Streiter, eccetto per lo svolgimento delle operazioni di carico e scarico merci negli orari di cui al punto 16);
- 19) Nella Zona a Traffico limitato è consentito il transito e la sosta per il tempo strettamente necessario ad autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) aventi peso complessivo non superiore a 35 q.li di proprietà o in uso di enti pubblici e dei soggetti incaricati di pubblico servizio previa autorizzazione durante gli orari di copertura del servizio da parte della Polizia Municipale e in sanatoria, solo per interventi urgenti, negli orari di non copertura del servizio, entro le 48 ore
16. **Gäste von Beherbergungsbetrieben in der verkehrsbeschränkten Zone** sind ermächtigt:
- werktags von Montag bis Freitag von 19:15 Uhr bis 08:30 Uhr des darauffolgenden Tages folgende Straßen und Plätze zu befahren und dort zu parken: Bindergasse (Ostseite), Gumergasse, Kornplatz, Raingasse (Nordseite), Dr.-Streiter-Gasse (Nordseite) und Kolpingstraße;
  - von Samstag, 13:00 Uhr bis Montag, 08:30 Uhr in die Straßen und Plätze in Buchstabe a) ein- und auszufahren und dort zu parken, sowie an Feiertagen von 00:00 bis 24:00 Uhr und an Vortagen zu Feiertagen am 24. und 31. Dezember von 13:00 bis 24:00 Uhr;
  - die obgenannten Straßen und Plätze zu befahren und dort für unmittelbar erforderliche Zeit, um das Gepäck auf- bzw. abzuladen, zu parken;
17. Kraftwagen und Fahrzeuge mit drei oder vier Rädern der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e, deren **Gesamtwicht maximal 35 Zentner** (Deutschland: Doppelzentner) beträgt, dürfen die VbZ befahren und dort parken. **Diese Regelung gilt nur für das Auf- und Abladen von Material und Waren von Montag bis Samstag von 06:00 bis 10:00 Uhr. Davon ausgenommen sind unter die Woche fallende Feiertage.**
18. An der Ostseite der Bindergasse auf dem Abschnitt zwischen dem Rathausplatz und der Dr. Streiter-Gasse gilt ein Parkverbot. Von dieser Regelung ausgenommen sind das Auf- und Abladen von Waren und Material in dem in Punkt 16 angegebenen Zeitraum;
19. Kraftwagen und Fahrzeuge mit drei oder vier Rädern der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e, deren Gesamtwicht maximal 35 Zentner (Deutschland: Doppelzentner) beträgt und die Eigentum von öffentlichen Körperschaften sind oder von diesen bzw. von mit der Erbringung von Diensten beauftragten Rechtssubjekten benutzt werden, dürfen in die verkehrsbeschränkte Zone ein- und ausfahren und dort parken, u.z. nur für den Zeitraum der für die Abwicklung des

successive all'intervento, presentando idonea documentazione giustificativa;

20) Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione, possono essere rilasciati **permessi di transito e sosta** nella Zona a traffico limitato **per una durata di un anno** dalla data di rilascio e rinnovabile alle seguenti categorie:

a) ad autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) aventi peso complessivo non superiore a 35 q.li di proprietà o in uso a **emittenti radiotelevisive, riviste e quotidiani** (accesso consentito fino ad un massimo di due veicoli per volta per emittente radiotelevisiva, un veicolo per volta per rivista e tre veicoli per volta per quotidiano) per svolgimento di servizi giornalistici, ad esclusione delle rispettive sedi, nella Zona a Traffico Limitato, escluse via Portici parte ovest, via Museo, piazza Erbe, via Goethe, via della Mostra e via Argentieri;

b) per i veicoli di proprietà o in uso alle emittenti, riviste e quotidiani con sede in ZTL è consentito solo il transito;

c) ad autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) aventi peso complessivo non superiore a 35 q.li con alimentazione elettrica, GPL e metano, impiegati per **trasporto di merci ingombranti o**

betreffenden Vorhabens unbedingt notwendig ist. Die diesbezügliche Genehmigung wird von der Stadtpolizei ausgestellt. Sollte das Einfahren in die verkehrsbeschränkte Zone außerhalb der Dienstzeiten der Stadtpolizei erfolgt sein, so muss binnen 48 Stunden eine nachträgliche Durchfahrtsgenehmigung beantragt werden. Es müssen auch geeignete, erläuternde Unterlagen vorgelegt werden;

20. Unbeschadet des Widerrufs aus verkehrstechnischen Gründen und aus Gründen der Verkehrssicherheit werden **Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die verkehrsbeschränkte Zone** ausgestellt. Diese Genehmigungen sind ab dem Ausstellungsdatum **ein Jahr gültig** und können verlängert werden. Sie werden für folgende Fahrzeugkategorien ausgestellt:

a) Kraftwagen und Fahrzeuge mit drei oder vier Rädern der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal 35 Zentner (Deutschland: Doppelzentner), die Eigentum von **Rundfunk- und Fernsehanstalten und von Zeitungs- und Zeitschriftenverlage** sind bzw. von diesen benutzt werden (für die gleichzeitig genehmigte Zufahrt von maximal zwei Kraftwagen pro Rundfunk- und Fernsehanstalt, eine pro Zeitschriftenverlag und drei pro Zeitungsverlag). Die Genehmigung gilt für die Durchführung journalistischer Tätigkeiten in der verkehrsbeschränkten Zone, mit Ausnahme der jeweiligen Niederlassungen. Von der Genehmigung ausgenommen sind die Laubengasse (Westseite), Museumstraße, Obstmarkt, Goethestraße, Mustergasse und Silbergasse;

b) Kraftwagen, die Eigentum von Anstalten, Zeitungs- und Zeitschriftenverlage sind oder von diesen benutzt werden und ihre Niederlassung in der VbZ haben, ist nur die Durchfahrt erlaubt.

c) mit Strom, Metan oder Flüssiggas betriebene Kraftwagen und Fahrzeuge mit drei oder vier Rädern der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal 35 Zentner (Deutschland:

**deteriorabili, fiori, frutta e verdure fresche e per rifornimento di esercizi pubblici**, per operazioni di carico e scarico nella Zona a traffico limitato, **dalle ore 10,00 alle ore 11,00, dalle ore 14:30 alle ore 16:00 e nella fascia oraria dalle ore 19:00 alle ore 22:00 con la sosta limitata al massimo di un ora;**

d) ad autoveicoli aventi **peso complessivo superiore a 35 q.li**, a condizione che non creino intralcio e pericolo e negli orari di minor flusso pedonale veicolare;

e) **agli autoveicoli di istituti di vigilanza**, purché muniti di scritte che li rendano individuabili ed a condizione che non creino intralcio alla circolazione pedonale e veicolare previa autorizzazione;

f) agli autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) aventi peso complessivo non superiore a 35 q.li utilizzati **dai corrieri espressi, spedizionieri e ditte per recapiti urgenti** è consentito il transito e la sosta in zona a traffico limitato per operazioni di carico e scarico nei giorni feriali, previa autorizzazione e per un massimo di tre accessi contemporanei;

g) il transito e la sosta in zona a traffico limitato dalle ore 10,00 alle ore 11,00 e dalle ore 14:30 alle ore 16:00, **solo nella parte bassa:** via Alto Adige, nel tratto compreso tra via Perathoner e piazza Walther, piazza Domenicani, vicolo delle Erbe, via Goethe, via Isarco, Largo Kolping, via della Mostra, piazza della Mostra, piazza Parrocchia, vicolo Parrocchia, via della Posta, via della Rena, via Sernesi, piazza Università, viale Stazione nel tratto compreso tra accesso "Parking Walther" e

Doppelzentner), mit denen **sperrige oder leicht verderbliche Waren, Blumen, frisches Obst und Gemüse und Waren für gastgewerbliche Betriebe** transportiert werden. Die Genehmigung gilt für das Auf- und Abladen der Waren in der verkehrsbeschränkten Zone, **zwischen 10:00 und 11:00 Uhr, 14:30 und 16:00 Uhr und zwischen 19:00 und 22:00 Uhr. Das Parken ist auf eine Stunde begrenzt;**

d) Kraftwagen mit einem **Gesamtgewicht von mehr als 35 Zentner (Deutsch-land: Doppelzentner)**, sofern sie keine Verkehrsbehinderung und Gefahr darstellen. Fahrzeuge dieser Art dürfen nur dann in der verkehrsbeschränkten Zone verkehren, wenn wenig Fußgänger- und Fahrzeugverkehr herrscht;

e) **Kraftwagen von Überwachungs-dienste**, nach Ausstellung einer entsprechenden Genehmigung und sofern die Fahrzeuge mit entsprechenden Aufschriften versehen sind und keine Behinderung für den Fußgänger- und Fahrzeugverkehr darstellen;

f) **Kraftwagen und Fahrzeuge von Kurier- Expressdienste, Speditions- und Firmen für dringende Lieferungen** mit drei oder vier Rädern der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal 35 Zentner (Deutschland: Doppel-zentner), nach Ausstellung einer entsprechenden Genehmigung. Es wird die gleichzeitige Zufahrt für maximal drei Fahrzeuge genehmigt. Das Ein- und Ausfahren und Parken in der verkehrsbeschränkten Zone ist nur werktags für den für das Auf- und Abladen der Waren notwendigen Zeitraum erlaubt;

g) das Ein- und Ausfahren und Parken in bzw. von der verkehrsbeschränkten Zone ist von 10:00 bis 11:00 Uhr und von 14:30 bis 16:00 Uhr erlaubt, **jedoch nur im unteren Teil:** Süd-tiroler Straße auf dem Abschnitt zwischen der Perathoner Straße und dem Waltherplatz, Dominikanerplatz, Erbsengasse, Goethe-Straße, Eisackstraße, Kolpingstraße, Mustergasse, Muster- platz, Pfarrplatz,

piazza Walther, via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra via Goethe e via Cassa di Risparmio;

21) Inoltre possono essere rilasciati **autorizzazioni temporanee** di transito e sosta alla zona a traffico limitato, per le seguenti categorie:

a) ai veicoli, ad eccezione dei ciclomotori e motocicli a due ruote, utilizzati **per interventi specifici e motivati** (es. edilizi, e sulle infrastrutture);

b) ai veicoli utilizzati per trasporto di **persone anziane, ammalate o infortunate** per visite mediche presso i vari ambulatori siti nella zona a traffico limitato;

c) ai veicoli dei **residenti** per sporadiche e comprovate esigenze per operazioni di carico e scarico con sosta limitata a 30 minuti;

d) ad autoveicoli aventi **peso complessivo superiore a 35 q.li**, a condizione che non creino intralcio e pericolo e negli orari di minor flusso pedonale veicolare;

e) ad **autobus turistici** diretti agli alberghi situati nella ZTL e per altre comprovate esigenze;

f) ai veicoli degli organizzatori e dei partecipanti in occasione di **manifestazioni autorizzate dall'Amministrazione**, per le quali è necessario transitare e sostare nella zona a traffico limitato, per garantire il regolare svolgimento;

Pfarrgasse, Postgasse, Raingasse, Sernesistraße, Universitäts-platz, Bahnhofsallee auf dem Abschnitt zwischen der Zufahrt zur Tiefgarage "Parking Walther" und dem **Walther-platz**, Leonardo-da-Vinci-Straße auf dem Abschnitt zwischen der Goethe- und der Sparkassenstraße;

21. Es werden auch **zeitlich befristete Durchfahrts- und Parkgenehmigungen** für die verkehrsbeschränkte Zone ausgestellt, und zwar für folgende Fahrzeugkategorien:

a) Fahrzeuge, die für **spezifische und begründete Einsätze** verwendet werden (z.B. dringende Arbeiten an Gebäuden und Infrastrukturen). Davon ausgenommen sind Motorräder und Motorroller;

b) Fahrzeuge, die für den **Transport von betagten, kranken oder verunfallten Personen** verwendet werden, um die Betroffenen zur Visite in eine Arztpraxis zu bringen, die in der verkehrsbeschränkten Zone liegt;

c) Fahrzeuge von **Anrainern** für das gelegentliche Auf- und Abladen von Gegenständen. Es muss hierfür eine begründete Notwendigkeit vorliegen. Es darf maximal 30 Minuten geparkt werden;

d) Kraftwagen mit einem **Gesamtgewicht von mehr als 35 Zentner** (Deutschland: Doppelzentner), sofern sie keine Verkehrsbehinderung und Gefahr darstellen. Fahrzeuge dieser Art dürfen nur dann in der verkehrsbeschränkten Zone verkehren, wenn wenig Fußgänger- und Fahrzeugverkehr herrscht;

e) **Reisebusse**, welche Gäste zu Beherbergungsbetrieben und aus anderen erwiesenen Gründen in die verkehrsbeschränkten Zone bringen;

f) Fahrzeuge von **Organisatoren und Teilnehmern von Veranstaltungen**, die von der Gemeindeverwaltung ermächtigt wurden, und wo es notwendig ist, in die verkehrsbeschränkte Zone einzufahren und dort zu parken, um den

ordnungsgemäßen Ablauf der Veranstaltung zu gewährleisten;

g) ai veicoli di proprietà o in uso di aziende commerciali o artigiane che devono effettuare interventi di carattere urgente che potrebbero pregiudicare lo svolgimento dell'attività dei privati o degli enti pubblici, previa autorizzazione durante gli orari di copertura del servizio da parte della Polizia Municipale e in sanatoria negli orari di non copertura del servizio, entro le 48 ore successive all'intervento, presentando idonea documentazione giustificativa;

g) Fahrzeuge, die Eigentum von Handels- oder Handwerksbetrieben sind oder von diesen benutzt werden, die dringende Arbeiten durchführen müssen, welche die Tätigkeiten von Privatpersonen oder öffentlichen Körperschaften behindern könnten. Die diesbezügliche Genehmigung wird von der Stadtpolizei ausgestellt. Sollte das Einfahren in die verkehrsbeschränkte Zone außerhalb der Dienstzeiten der Stadtpolizei erfolgt sein, so müssen binnen 48 Stunden geeignete erläuternde Unterlagen vorgelegt werden;

22) **Ai fruitori delle farmacie** ubicate in detta zona, solamente negli orari in cui viene svolto il **servizio notturno**, è consentito il transito e la sosta massima di 15 minuti con l'obbligo entro le 48 ore successive, di presentare, in sanatoria idonea documentazione (es. scontrino fiscale);

22. **Kunden von Apotheken** in der verkehrsbeschränkten Zone **mit Nacht-dienst**. Es ist erlaubt, in die verkehrsbeschränkte Zone einzufahren und dort maximal 15 Minuten zu parken. Binnen 48 Stunden nach dem Einfahren müssen geeignete Unterlagen vorgelegt werden (z.B. Kassenbeleg);

23) **Ai veicoli al servizio delle persone munite di apposito contrassegno di parcheggio per disabili**, (art. 381 Reg. Esec. del CdS e del D.P.R. 30 luglio 2012 n. 151), **è consentito l'accesso e la sosta solo previa registrazione della targa del veicolo, fino ad un massimo di due tre veicoli.**

23. **Fahrzeuge von Personen mit Behinderung, die über eine entsprechende Parkgenehmigung verfügen** (Art. 381 der Durchführungsverordnung der StVO und des D.P.R. vom 30. Juli 2012, Nr. 151) **erhalten, nach Registrierung des Fahrzeugkennzeichens, eine Durchfahrts- und Parkgenehmigung für die verkehrsbeschränkte Zone für maximal zwei Fahrzeuge.**

**L'autorizzazione viene rilasciata in forma temporanea ed in ogni caso non oltre la scadenza del contrassegno invalidi** mediante l'invio da parte del richiedente, insieme ad una fotocopia del documento di identità, di copia autentica del contrassegno, oppure di copia la cui autenticità è autocertificata con dichiarazione dello stesso interessato, che attesti altresì di essere consapevole, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, delle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 D.P.R. 445 del 28/12/2000. Le autorizzazioni di transito e sosta in zona a traffico limitato sono rilasciate, durante gli orari di copertura del servizio, da parte della Polizia Municipale mentre negli orari di non copertura del servizio, il transito e la sosta di detti veicoli, è consentito con l'obbligo di presentare entro le 48 ore successive la documentazione giustificativa

**Die Genehmigung wird nur befristet ausgestellt und gilt in jedem Falle nur bis zum Ablauf des Behinderten-parkausweises.** Der Antragsteller muss zu diesem Zwecke eine Kopie der Identitätskarte und eine beglaubigte Kopie der Parkgenehmigung bzw. eine vom Antragsteller selbst beglaubigte Kopie vorlegen. Bei selbst beglaubigten Kopien muss er bzw. sie erklären, dass er bzw. sie sich bewusst ist, dass im Falle von Falschaussagen bzw. von gefälschten Dokumenten die Strafen in Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12. 2000 verhängt werden. Die Durchfahrts- und Parkgenehmigungen werden von der Stadtpolizei ausgestellt. Sollte das Einfahren in die verkehrsbeschränkte Zone außerhalb der

sopra indicata.

Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione, possono essere rilasciati **permessi di transito e sosta** nella Zona a traffico limitato alle seguenti categorie:

- 24) Ai veicoli adibiti al servizio di piazza per il trasporto di persona (**taxi**) e ai veicoli adibiti al servizio di noleggio con conducente per trasporto di persone possono essere rilasciate autorizzazioni per transitare in tutta la ZTL esclusivamente per lo svolgimento del sopra indicato servizio pubblico;
    - a) I taxi sono inoltre autorizzati a svoltare a sx all'incrocio via Leonardo da Vinci - via Sernesi provenendo da via Goethe;
  - 25) Ai veicoli dei portalettere possono essere rilasciate autorizzazioni per transitare e sostare in zona a traffico limitato in tutta la ZTL dalle ore 06,00 alle ore 12,00;
  - 26) Ai veicoli utilizzati per il servizio di asporto rifiuti, pulizia strade, interventi alla rete fognaria, dell'acquedotto ed altri interventi similari ai sottoservizi, possono essere rilasciate autorizzazioni per il transito e la sosta in zona a traffico limitato esclusivamente per lo svolgimento dei sopra indicati servizi pubblici;
  - 27) E' proibito il passaggio agli animali da traino, da soma e da sella e di carrozze trainate da animali, salvo rilascio di apposita autorizzazione;
  - 28) Ai veicoli che accedono al piazzale adibito all'area parrocchiale del Duomo per le celebrazioni liturgiche, battesimi, celebrazioni domenicali e festive dell'Eucarestia, matrimoni, funerali o altre celebrazioni di particolare rilevanza, possono essere rilasciate specifiche autorizzazioni di transito. L'accesso e l'uscita devono avvenire esclusivamente da e per via Alto Adige e viale della Stazione;
- Dienstzeiten der Stadt-polizei erfolgt sein, so müssen binnen 48 Stunden nach der Einfahrt geeignete erläuternde Unterlagen vorgelegt werden.
- Unbeschadet des Widerrufs aus verkehrstechnischen Gründen und aus Gründen der Verkehrssicherheit werden **Durch-fahrts- und Parkgenehmigungen für die verkehrsbeschränkte Zone** für folgende Fahrzeugkategorien ausgestellt:
24. Fahrzeuge mit einer Genehmigung für den Personentransport (Taxis und Mietwagen mit Fahrer) können eine Durchfahrtsgenehmigung für die gesamte verkehrsbeschränkte Zone erhalten die ausschließlich für die Durchführung des öffentlichen Personentransportes gültig ist;
    - b) Taxifahrer sind außerdem ermächtigt, von der Goethestraße kommend an der Kreuzung mit der L.-da-Vinci-Straße und der Sernesistraße nach links abzubiegen;
  25. Fahrzeuge von Briefträgern erhalten Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die gesamte verkehrsbeschränkte Zone. Die Genehmigungen gelten zwischen 06:00 und 12:00 Uhr;
  26. Fahrzeuge des Müllsammeldienstes, der Straßenreinigung, für Einsätze an der Kanalisierung, an den Wasserleitungen und für andere, ähnliche Einsätze erhalten Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die verkehrsbeschränkte Zone. Die Genehmigungen gelten nur für die Durchführung des betreffenden öffentlichen Dienstes;
  27. Tiere und Lastentiere, die geritten oder vor einen Wagen, einen Karren oder eine Kutsche gespannt sind, ist die Durchfahrt- Ritt nicht erlaubt. In Ausnahmefällen wird eine eigene Genehmigungen ausgestellt;
  28. Für Fahrzeuge welche für den Besuch der Sonntags- und Feiertagsgottesdienste, für Tauerfeiern, Hochzeiten und Begräbnisgottesdienste oder andere bedeutende kirchliche Feiern im Dom auf den Platz vor dem Dom einfahren wollen, können eine eigene Durchfahrtsge-nehmigungen erhalten. Die Ein- und Ausfahrt darf ausschließlich über die Südtiroler- und Bahnhofsstraße erfolgen.



29) Per quanto non espressamente previsto dalle disposizioni contenute nella presente ordinanza si rinvia all'emissione di uno specifico disciplinare da parte degli uffici competenti;

La gestione delle autorizzazioni di cui alla presente ordinanza è di esclusiva competenza della Polizia Municipale che può inoltre rilasciare specifiche autorizzazioni in deroga alle disposizioni di cui sopra per gravi o motivate situazioni di necessità;

29. Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Verordnung vorgesehen ist, wird auf die Verabschiedung von spezifischen Regelungen seitens der zuständigen Gemeindeämter verwiesen.

Die Stadtpolizei ist ausschließlich für die Verwaltung der Genehmigungen in dieser Verordnung zuständig und kann außerdem, aus schwerwiegenden oder erwiesenen Gründen, in Abweichung der oben genannten Bestimmungen, Genehmigungen erteilen.

Il Comando Polizia Municipale e tutti coloro che vi sono tenuti per legge, faranno rispettare la presente ordinanza ai sensi dell'articolo 12 del Codice della Strada.

Für die Einhaltung dieser Verordnung sind im Sinne von Art. 12 der StVO das Stadtpolizeikommando und die Rechtssub-jekte verantwortlich, die laut Gesetz mit diesen Aufgaben betraut sind.

**f.to/gez.**

**IL COMMISSARIO PER LA PROVVISORIA AMMINISTRAZIONE DEL COMUNE DI BOLZANO  
DER KOMMISSÄR FÜR DIE PROVISORISCHE VERWALTUNG DER GEMEINDE BOZEN  
- Dott.ssa Francesca DE CARLINI -**

In copia:

Polizia Municipale, Questura di Bolzano, Carabinieri di Bolzano, Ufficio Mobilità, Ufficio infrastrutture ed arredo urbano, Ufficio stampa, Centro civico Centro, Ufficio Provinciale Trasporto persone, Cooperativa radio TAXI, Croce Bianca Bolzano, SAD, SASA spa, SEAB Spa

In Abschrift:

Stadtpolizei, Quästur von Bozen, Carabinieri Bozen, Amt für Mobilität, Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung, Presseamt, Stadtviertel Zentrum, Landesamt für Transportwesen, Genossenschaft Radio TAXI, Weißes Kreuz, SAD, SASA A.G., SEAB A.G.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.